

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia:
Brașov, piața mare Nr. 30.
Scrisori nefrancate nu se
primesc. — Manuscrise au se
reținut.
INSERATE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ar-
mătoarele Birouri de anșeluri:
în Viena: M. Duker, Heinrich
Schalok, Rudolf Mosse, A. Oppelich
Nachfolger; Anton Oppelich, J.
Danneberg, în Budapesta: A. V.
Goldberger, Eckstein Bernat; în
București: Agenzia Havas, Suc-
cursale de România; în Ham-
burg: Karoly & Liebmann.
Prețurile inserțiilor: o serie
garmonid pe o colonă 6 cr. și
30 cr. timbru pentru o publi-
care. Publicări mai dese după
tarifă și învolială.
Recizame pe pagina a 8-a o
serie 10 cr. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU LVII

„Gazeta” iese în săptămânul.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminică 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumă la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la ad. colectorilor.
Abonamentul pentru Brașov
a administrațiune, piața mare,
Târgul Inului Nr. 30 etagiul
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dusul în casă: Pe un an
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Ună exemplară 5 cr. r. a.
sau 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 181.

Brașov, Vineri, 19 (31) August

1894.

După adunarea Asociațiunii.

Brașov, 18 August v.

Luptele popoarelor pentru cul-
tura lor națională sunt urmărite
cu mult interes din partea lumii
streine, deoarece aceste lupte sunt
astăzi un fel de barometru, după
care se măsoară puterea de viață a
popoarelor și care indică transfigu-
rațiunea viitoare a statelor.

Pentru Românii ardeleni, acest
barometru am putea dice că este
reprezentat în prima linie prin Aso-
cياțiunea transilvană, căci aceasta
este cea dintâi instituțiune cul-
turală a noastră. În conștiința ace-
stui adevăr, i-s-a și dat Asociați-
unei noastre transilvane întotdeauna o
atențiune deosebită nu numai din
partea bărbaților aleși ai neamu-
lui nostru, ci și din partea streini-
lor. În orașele, unde s-au ținut
pană acum adunările generale ale
acestei Asociațiunii, streinii și-au in-
torsu întotdeauna cu deosebită aten-
țiune privirile asupra activității nos-
tre culturale și ni-a servit spre mare
onore și bucurie, când am putut
se ne prezentăm înaintea lor în-
tr'un mod demn și potrivit cu
aspirațiunile naționale ale poporului
ardelean.

Românii sebeșeni, în alii cărora
sin și-a ținut est timp Asocia-
țiunea adunarea sa generală, se vede,
că au cunoscut foarte bine situa-
țiunea și nu au întârziat de-a face
tot ce li-a stat în putință pentru
a da serbarei noastre culturale splen-
dorea cuvenită, prezentându-o în fața
lumii din afară în mod demn și
impunător.

E dureros însă, că prea pu-
țin au ținut să se facă datorința
față cu serbările noastre culturale de
est timp în modul, cum și-au fă-
cut o Români sebeșeni. În loc de-a
ne potența entuziasmul în luptă în
mesura, în care se poteneză atacu-
rile îndreptate asupra culturai răs-

tre naționale, la noi din contră, și
de și mai mult se marcheză apatia
și indiferentismul acela trist, care
pentru viitorul nostru național
pote să fiă mai amenințator, de-
cât tute pericolele venite din afară.

Și pote, că numărul mic al
ospetilor veniți din depărtare la
adunarea Asociațiunii noastre de est
an ni-ar da mai puțin motiv de
a ne plange, decă am vedé cel
puțin, că în altă privință suntem
uniți într-a jertfă, a stării și a
lupta pentru înflorirea acestei Aso-
cياțiunii. Dér, durere, numărul ce-
lor ce jârtfesc și luptă cu adevé-
rat devotament pentru marea și
sânta noastră cauză culturală este
mult mai mic, de cum ar trebui
să fiă după proporțiunea noastră nu-
merică. În raporturile ce le-am pu-
blicat în numerii anteriori dela
adunarea Asociațiunii noastre, se re-
mărcă acest adevăr în color des-
tul de triste și nu ne rămâne la
acest loc, decă se avertisăm cu totă
seriositatea pe Românii iu-
bitori de înaintarea neamului, ca să
cumpănesc bine acele adevăruri.

Voi mă lupt demn și seriosă,
voimă ca fiă-care dintre noi să pună
umărul, căci numai cu vorbe și
cu frase nu vom putea duce la li-
man cauza de viață a poporului
nostru.

„Putem striga până la sfârși-
tul veacurilor, că suntem Ro-
mâni buni, că murim pentru na-
țiune, decă vom rămâne nepăsători
față cu Asociațiunea și scopurile ei!”

Aceste cuvinte s-au auditu ros-
tindu-se în sala de ședințe a adună-
rei dela Sebeș, ca un puternic
avertisment la adresa tuturor ce-
lor ce nu vor să se deștepte și să
vadé, că temelia tuturor luptelor
noștre pentru naționalitate și liber-
tate o formeză cultura națională a po-
porului român.

Sașii din Transilvania.

Diarul german „Kreuzzeitung”
primesc din Transilvania un rap-
port asupra situațiunii de aici, în
care se tracteză despre opiniunea
lătită în străinătate, că conștiința
națională a Sașilor transilvăneni ar
fi în decadentă. Acesta ar fi însă
numai la aparință, căci în realitate
direcțiunea națională la Sași chiar acum
câștigă în intensitate. Ce e drept,
un timp ore-care a domnit o
stagnare în această direcțiune, provenită
din vina programului săsesc dela
1890, în care s-au avut în vedere
în prima linie interesele economice,
pentru-ca astfel mai ușor să se
pota ajunge la o unitate națională.

Urzitorii erei noué politice, care se
incep cu pășirea tuturor deputatilor să-
sesci în partida guvernamentală, trecu
însă cu vederea — dice mai încolo în ra-
portul — că în calculii lor s-au stre-
curat două erori de mare ponderositate.
Prima eroră a fost încrederea esagerată în
puterea unificătoare a intereselor economice,
și părerea falsă, că peste tot există idei econo-
mice, cari ar fi în stare să unescă un popor
întreg; pe când din contră în fă-care cerc,
apropie în fă-care oraș, diferitele interese econo-
mice ar trebui să desvolte o ingerință mai
multă destructivă, decă unificatoare.

A doua eroră, cu mult de mai mare
însemnătate, s'a manifestat în împrejura-
rea, că pentru de-a promova întărirea in-
ternă economică a poporului săsesc, s'a
ținut de consultă, a se părăsi terenul de
luptă politică, înălțată peste certele și fre-
cările neînsemnate de până acum, ca și
când împlinirea ambelor acestor rece-
rințe naționale nu ar fi de tot compatibi-
bile. Eroră aceasta a fost cauza, că țina-
ta de până acum, plină de caracter și
strictă națională, a decădutu la o apatie
resignată față cu guvernul unguresc și
față cu organele iperzelose ale guvernului,
și că a avut ca consecință regresul na-
țional.

Erau toți însuflețiți de cele mai bune
intențiuni, însă nu voiau să înțelgă, că

un popor, care e deprins în vechime la
luptă pentru existența sa națională, nu pote
fi condamnat la abstenență, fă chiar și nu-
mai pentru un anumit șir de ani, fără ca
se și periclitize totu-odată în mod considera-
bilă conștiința sa națională. Și câte jertfe
nu s-au adus acestei erori fatale! Amin-
tim numai cunoscutele proiecte bisericesci
politice ale guvernului, pentru cari votară,
ca unul, 13 deputați săsesci, rădimați pe
hotăriri respective ale „cercurilor elec-
torale s-așii”, cu tute că aceste proiecte
de lă dănsenă o violare cumplită a au-
torității bisericesci a poporului săsesc, și
a proprietății sale culturale, — votară, pen-
tru-ca să nu indispuă guvernul ungu-
resc, care într'aceea nu înceta, de a fabrica
totu noué arme contra existenței culturale, na-
ționale a poporului săsesc.

Se înțelege, că astfel de aparințe
trebuă să nască în afară impresiunea, ca
și când poporul săsesc ar fi părăsit cu
totul linia de luptă și s'ar fidat de bună
voia în mâna sorții neevitabile a perirei
naționale. Inse greșit! Politica oportună,
dictată mai ales de interesele economice,
a avut ca urmare o reacțiune puternică, și
acum dintre șirele bărbaților mai tineri
sași se ridică un simțământ de înăl-
țare națională, de dor de luptă pa-
sionată.

Aceste s-au manifestat și înainte cu
câte-va luni, când consistorul bisericei
evangelice săsesci din Transilvania, într'o
scrisoră circulară către tute comunitățile
bisericei, au luat pozițiă contra proiecte-
lor bisericesci-politice ale guvernului, nu
numai din punct de vedere bisericesc, ci
și național. Atunci tinerimea săsescă a
formulat o adresă de mulțămire consisto-
rului, acestui corp de elită spirituală al
poporului săsesc.

De atunci focul însuflețirii naționale
cresce tot mai tare, și pressa săsescă își
dă totă năzuința, în cele mai bune și mai
valorose organe ale sale, de-a susține și
ațța focul național.

Chiar și opul unirei politice a tutu-
ror colonilor săsesci se pare a merge
spre realizare. Din jos în sus se incepe
a se lucra la sanarea vechiului rău de des-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

ALESIO.

De Duiliu Zamfirescu.

(1)

Cătră Donna Bianca d. G.

Colo, la deal, spre Torre, d'Astura,
uscatul stringe în brațele sale puternice
orașelul tăcut al poeziei, Anzio. Dela
Cicerone și până astăzi, valul sună, va-
lul trece, ér zidurile clasice ale vilelor
patriciane au răsărit în mal, eterne, ca
gloria romană. Când marea se ridică, spuma
turbură isbesce cu furie în colțurile cără-
mișilor împietrite, dér valul cade pe
spate, rupt în bucăți, ér goelanzii își în-
mlădiă aripile și fug de pe virfurile lor.
Oglinda golfului s'a spart. Rîgle verzi de
apă se alergă, se lovesc sinuri de sinuri,
se înalță o clipă în aer și se sdobesc,
răsfrângându-se într'o furie de praf umed.
E carnaval... carnavalul himeric al
unei lumi de sirene, de tritoni, de nimfe,
cărora vântul le tae forme rotunde și
brațe molatice din carnea agitată a mării.

— Ei, Alesio, ce-i cu tine de te-ai
astempărat așa, când marea spumegă, și
te pierdi în socoteli deșarte, de ceea ce ar
fi când n'ar fi ce este?... Uite, ia, marea!
Prinde pânza pe vergea și și lui Pepo să
ridice ancora.

Dér Alesio zimbă în barba sa ne-
rasă, și cu genunchile strînse sub el, da
din cap cu bunățate.

— Bêtrânețea, signorino. Te lupti cu
tote, dér cu ea ba.

Apoi își trecu mâna pe nisele cotore
de mustăți aspre și și șterse buzele subțiri
cu podul palmei, par'că și-ar fi pregătit
gura la o cinste deosebită; și în adevăr,
scose din căptușala pălăriei o țigară, o
rupse în două și vârsă tutumul dintr'o ju-
mătate în lulea.

— Vrei să te plimbi, întrebă el,
punându un chibrit de vânt în pipă.

— Crești, că e vremea rea?

Alesio înălță din umeri.

— O glumă. Pân' deséră se limpe-
desce totu... Bucuros, se mergem, dér să
luăm pe Nanina și pe Domenico cu noi,
signorino.

— Cum vrei, moșule. Pe Nanina am
vedut-o la baie, cânta cu ghebosul ei.

— Păi... cântă la boer. Tocmai de
aia s'o luăm, și se el uitându-se în pă-
mânt.

— Ce fel, Alesio, nu ești mulțămiț?
Las-o să cânte liniștită. — E fata dumitale,
nu-i așa?

— A mea... Dér s'o luăm, signorino,
adaogă el rugându-se. Nu scii ce mândră
e marea mai la larg. Sufă deabia tra-
montana și într'unu césu Luisa e la Gaeta.
Și-apoi se și cântăm cu toții Gioja bella...
să ved.

— Bine moșule.

Și și aruncă bêtrânul ilicul pe un
umăr, trase frânghia Luisei spre el și
dându cu piciorul în gura unui val, ce
sta să-l acopere pân' la briu, sări în barcă.
Apoi, scoțându din lada lui de pescar
un corn, sună spre cheul orașelului de
vre-o câte-va ori, și tot el se acăță de
micul catarg și desfășură pânza de pe
vergea. În vremea asta Pepo venea în
fugă. Ca și bêtrânul, băiatul dete de-
adrepul prin apă, se prinse de marginea

bărcii, și cu totu danțului ei, sări călare pe
ciocul Luisei și încep să tragă ancora
afară. Când totul fu gata, Alesio dete
drumul pânzei, care, cu nehotărire, flu-
tură puțin în vânt, și de-odată se duse
tota în stanga, umflându-se și smucindu pe
Luisa din loc, par'că ar fi fost via.

— Avanti!... strigă Alesio.

Și Luisa încep să salta pe val, ca o
glumă. Piața, biserica, linia tramvaiului de
pe nisip, vilele cele mici, hotelul Sire-
nelor, vila de pe deal a Borghezilor,
cabinele elegante din marginea mării cu
umbrarele lor întinse și cu îmbrăcămîn-
tea gingăse a atator sinuri fecioresci, tute
se resfirară pe dinaintea noastră, ca într'un
ochi de panoramă. În mai puțin de șec
minute eram la stabilimentul de băi.

Un pod lung de scânduri, întins
pe căpriori, se ducea departe pe apă cu o
nespus îndrăsnelă, tând astfel baia în
două și hotărnicind sexurile între ele: la
dreapta bărbații, la stanga femeile, fă-care
cu porți lor de valuri. Dér pas de ține
regulă cu astfel de elemente. Nici nu se
mai scia, care de unde plecaseră. O încur-
cătura de bonete, de panglicute, de brațe

binare politică; din timp în timp bărbaii mai tineri sași, din toate părțile locuite de poporul săsesc, țin adunări, în care se discută asupra chestiunilor naționale, se clarifică diferite păreri și se caută mijloacele pentru o unire internă politică a întregului popor, în ce privește cauzele politice-naționale. Ba chiar și tinerimea universitară săsescă începe a lua parte la aceste mișcări. Tocmai acum se crează o reuniune, care să cuprindă pe universitarii sași dela diferitele universități din patriă și străinătate, mai ales pe cei dela uni-versitățile ungueresci și austriace, pentru de-a ațita în ei conștiința națională și pentru de-a deprinde deja tineretul poporului cu chestiunile vitale naționale.

Liga culturală română pentru Românii Brașoveni.

Aflăm cu deosebită bucurie, că frații noștri dela Câmpina, constituiți în secțiune specială a Ligei, au luat o prea frumoasă inițiativă pentru a veni în ajutorul Românilor Brașoveni, cărora, după cum se știe, în urma unui proces purtat timp îndelungat cu colonia grecăscă din acest oraș, li s'a luat biserica, ce o aveau în cetatea internă a Brașovului. În locul acesteia, Românii brașoveni lucrează de câțiva ani pentru a-și clădi o altă biserică. În această lucrare a noastră, frații dela Câmpina s'au angajat și a ne da și din a lor parte sprijinul călduros. În acest scop ei vor arăta Sâmbăta viitoare un bal, al cărui venit întreg este destinat în favorul comunității bisericăscă din orașul nostru, ba au publicat în scopul acesta și un călduros apel, în care, după ce se arată, cum li s'a luat Românilor brașoveni biserica amintită mai sus, continuă astfel:

Românii din Brașov, cari au făcut deja sacrificii imense pentru cultura noastră națională, își dau toate silințele, ca prin jertfe noue să clădească o altă biserică, pe cât se poate de imponentă, spre a reprezenta cu vrednicie numele și credința românească în cel mai însemnat oraș al Transilvaniei. Ei au strâns deja o sumă de bani, der care nici pe departe nu poate ajunge, căci nenumeratele jertfe de până acum și criza comercială prin care trecu dela războiul vamal încôce, le-au redus în mod considerabil resursele.

În aceste împrejurări, noi Românii din România, frații lor de aceeași credință și de aceeași aspirațiune, suntem chemați în mod firesc a le da mână de ajutor. Să ne gândim, că mulți din noi, din părinții și fiii noștri, și-au luminat mintea și și-au oțelit caracterul în școlile naționale ale Brașovului, astăzi pri-

mejdute. — Să sărim deci cu dragă inimă în ajutorul comunității române bisericăscă din cetatea Brașovului, căci sfântul monument, ce se va ridica acolo, va fi o nouă piatră la temelie credinței, culturii și trăinicieii întregului popor român.

În acest scop Liga culturală, secția Câmpina, organizează Sâmbăta 20 August a. c. un bal în otelul băilor din acest oraș. Comitetul Secțiunii face un călduros apel tuturor Românilor să și dea cu acest prilej obolul lor.

Câmpina, August 1894.

Comitetul.

Telegrame către Adunarea Asociațiunii.

Dintre telegramele, ce s'au trimis Adunării generale a Asociațiunii și altăror text, după cum am amintit, s'a cedit în ședința primă, reproducem aci următoarele:

Sibiu: Trimită celor adunați salutări cordiale și rămân cu ei în dorul de progres pe terenul culturii naționale. — *Mironu Romanu*, metropolit.

Deva: Dorim izbândă deplină pentru scopul propus. Trăescă solidaritatea pentru frații de un sânge. — *Românii din Deva și juru*.

Sibiu: Impedecați a participa la Adunarea generală, trimitem felicitările noastre dorindu-i succese strălucite. — *I. cav. de Pușcariu și archimandritu Ilarionu Pușcariu*.

București: Învățătorii și învățătoarele din România, întruniți în capitală la cursul de lucruri de mână, salută cu entuziasm Asociațiunea transilvană, cea mai viguroasă instituțiune culturală națională în locuri și timpuri grele, și urază deplină izbândă nobililor sale scopuri. — *George Moianu*, directorul cursului.

Sibiu: Salutăm entuziasmați Asociațiunea și-i dorim succese strălucite. — *Românii din Sibiu*.

Năsăud: În numele despărțământului Năsăud salutăm ilustra adunare generală, urându-i succese strălucite spre înflorirea și prosperarea poporului român. — *Dr. Ionu Popu*, vicar.

Sibiu: Vii salutări celor întruniți pentru cultura poporului român. — *Protopopu I. V. Russu, Dr. Octavianu Russu*.

Văța: Salutăm Adunarea generală. I dorim succes deplin. — *Popu de Băscăci, Cristea, Pațu, Comșa, Dr. Barcianu, Veliță, Domide, Barbu, Suciu, Dionisie Romanu*.

Sibiu: Salutăm Asociațiunea, principalul nostru cerc cultural. Susu stindardul culturii române, trăescă Asociațiunea transilvană! — *„Telegrafu Român”*.

Timișoara: Sporiu, înflorire Asociațiunii transilvane. — *Ionu V. Barcianu*.

Sibiu: Salutăm cu bucurie Asociațiunea întrunită în Adunare generală și dorim, ca nobila ei activitate să fi încununată de splendide succese. — *Dr. Vecerde, Dr. Stroia, Dr. E. Popescu*.

Sibiu: Prin muncă la izbândă. Cultura este stălpul puternic al națiunii. Trăescă Asociațiunea transilvană, propagătoarea culturii române. — *„Rendunica”*.

și alte accesorii, dau ochiului o priveliște minunată. Inotătorii se resfrău pe crestele valurilor și se apropiu încet cu inutul de hotarul protivnic, unde de frânghia de siguranță, se agățau fel de fel de clădării, pe cari marea năstrăvăna le acoperea și le descoperea cu o vinovată precugetare pentru cei de pe punte.

Aci, în adevăr, la umbra unui cort de pânză, tinerii cei mai aprigi stau la mese, sau se rezău de margini, privind și talmăcind între ei formele celor din apă. Unii îmbrăcați de-abinele, alții în flanele de mare, cu brațele și pieptul gol, cu bonete de lână pe vârful capului, mâncau, trăgându pe ochiul la binele aprôpelui, care adesea se înfățișa sub forme de femeie. Dér interesul cel mai mare îl deștepta banda de lăutari. La drept vorbind, banda se alcătuia numai din trei inși: un copil, un ghebos și o fată, Nanina pescarului; dér când Nanina avea cui vorbi, era lungă și dulce la vorbă.

Cu un picior întins cam în drum și celălalt de-asupra, ea ținea în brațe ghitară și de-abia umblându cu degetele pe corde, își îngăna versul cu acorduri som-

nurose. Strinsă la briu cu un giubetino albastru, răsăreau din ei umerii în altă albă, ca două aripi de lebădă umflate de vânt; gâtul... un gât cu numai închipuirea noastră l'a dat sirenelor, purta sus și vitěz capul, care, liniștit și rotund, suridea pe toate fețele. Din pěr, din ochi, din colțurile gurei se desprindea, ca din unele culori de primăvară, simțământul fericirii și al veseliei. Când întorcea cântecul la colțul drumului și dicea un „ha!”, pocnindu din buze și clipindu din ochi, săreau paharele de pe la mese și un „brava...” lung și sgomotos îi acoperea cele din urmă note. Ghebosul se scula solemn, și mulțamea, însoțit de ironice „bene, bene”, ér Nanina ridea în fundul ghitarei.

Tréba mergea așa de multă vreme, și mamele de familie, al căror belșug de forme îl a mira ștregarii de pe punte, începuseră să cam sbrîne a bestem contra irtășului, care născocise pe Nanina. Dér bărbaii jurau pe ce au ei mai scump, bună ore pe capul lor, al mulțamitelor, că de când e lumea nu s'a vădută așa fată ciăstită, ca Nanina.

Vaszary și „Magyar Allam”.

Acesta este titlul articolului, în care diarul „Magyar Allam” dela 27 l. c. întăresce scirea, că primatele cardinalul Claudiu Vaszary a subtras numitei foi abonamentului său. Din incidentul acesta numita foiă dice următoarele:

„Magyar Allam”, ca un diar, care din punct de vedere material e neatârător de or și cine, din punct de vedere politic atěrnă de învățăturile bisericeii, a posedat, și în viitor va posedă curagiul morală, de-a lupta nu numai contra inimicilor esteri, ci și contra celor interni ai bisericeii noastre. Episcopii, arhiepiscopii, cari se lasă a fi folosiți în contra dreptului catolic, sau n'au fost în stare a-lu apăra pe acesta, au fost supuși și până acum în presa independentă catolică, în „Magyar Allam”, criticeii publice, și nici pe viitor nu vor scăpa de aprătirea publicului. Totdeuna am făcut o acăsta cu considerare la poziția înaltă a respectivilor, și și de acum înainte nu ne vom abate de pe terenul criticeii obiective, de-re-ce datorim cu acăsta cauzei și dreptății.

Décă însă cineva va cumpăni activitatea politică a lui „Magyar Allam”, luptele grele și succesele sale astfel, că în cealaltă cumpăna va pune activitatea politică, luptele și succesele Eminentei Sale ale primatului Claudiu Vaszary, atunc sperăm și ne încredem în Dumnezeu, că nu noi vom fi, cari vom cântări mai puțin.

SCIRILE ȚILEI.

— 18 (30) August

Prigonirile continuă. Încă n'au încetat nici până astăzi persecuțiile pornite în contra Românilor, cari au mers la Clușiu cu ocaziunea pertractării procesului Mamorandului. Astfel primim din Câmpia scirea, că în acele părți solgăbirii ar fi căpătăt ordinul dela „locurile mai înalte”, ca să noteze pe toți preoții, cari au fost cu ocaziunea acăsta la Clușiu. De altă parte gendarmii continuă de a-și juca mendrele, urmărindu cu strictetă toți pașii Românilor. Violarea secretului epistolar este la ordinea țilei. Astfel ni-se scire, că la posta din Coșocna s'a expedit țilele acesteia o scrisore recomandată la adresa unui preot român. Scisorea însă, care era de cuprins strictu familiaru, a sosit la destinația cu plicul tăiat, ér tăietura lipită cu hărțiă. Acestu soi de volnică se continuă fără nici o temere de urmări.

— o —

Vaszary la Roma. Cetim în „Egyetértés” dela 29 August: „Primatele Claudiu Vaszary va călători în țilele proxime la Roma. Calea primatului stă în legătură cu agitația, ce au început o câțiva domni mari clericali contra sancționării proiectului căsătoriei civile, primită de ambele ca-

mere. Claudiu Vaszary până acum a stat departe de acăsta agitațiune, la spatele căreia stau câțiva centraliști-clericali austriaci și câțiva episcopi, în frunte cu nunciul papal din Viena. După cum suntem informati, scopul călătoriei lui este, să lămurască pe Papa asupra dispoziției, ce domnesce în Ungaria față de reformele bisericăscă politice. — Adeca să spună Papei, că biserica trebuie să se plece înaintea unui guvern jidovit și a unei minorități degenerate? Bravo Vaszary!

— o —

Contra camerei lordilor. Cu data de 27 August se telegrafiază din Londra, că s'a ținut acolo o imponentă demonstrațiune contra camerei lordilor englesi. Meetingul a constat din 100,000 omeni. Resoluția votată unanim dă expresie regretului, că guvernul nu a făcut enunțatiuni definitive în chestiunea camerei lordilor; provocă pe guvern, ca fără amânare să întreprind pașii de lipsă pentru cassarea camerei lordilor și face apel la toți alegătorii regatului triunit, ca la viitoarele alegeri să nu sprijinască candidați, cari se opun cassării camerei lordilor. Demonstrația a decurs în ordine esemplară.

— o —

Cine să fiă viitorul principe bulgaru? Foiă rusă „Swiet” din Petersburg publică o scrisore din Sofia, care pune într'o nouă lumină programul partidei bulgare ruso-file. Partida acăsta stă pe baza, că numai moștenitorul de tron Boris pôte fi privit ca principe natural al Bulgariei. Principele Ferdinand nu pôte rămâne pe tronul Bulgariei, din cauza relațiilor sale cu Austro-Ungaria. El, ca și Milanu, va trebui să dea de bună voie tronul fiului său Boris, care până va fi majoreanu, va fi înlocuit cu o regentă aleasă de Sobrani. Programul acesta, dice foiă rusă, are multe șanse de reușită.

— o —

Contra grăului din România. Morarii și proprietarii de mori din comitatele Comarom, Győr și Gran au ținut în 20 August în Comarom o conferință în cauza importului din România. Totu astfel de conferințe se vor ține și în Karczag și în Baja.

— o —

Esamine de cualificațiune. Esamenele de cualificațiune pentru învățătorii gr. or. se încep în Caransebeș în 30 August a. c. st. v. și se continuă în țilele următoare. Petițiile pentru admiterea la esamen se trimitt la Consistoriu până în ziua de 25 a lunii curgătoare și trebuie instruate cu următoarele documente: 1) Cu atestată de botez. 2) Cu atestată dela școlele, cari le-a cercetat petentul înainte de a intra în pedagogia. 3) Cu atestată din toți anii de pedagogia. 4) Cu tacsă de 10 fl. său cu atestată de paupertate în înțelesul §-lui 125 din statutul organic. Cei respinși dela esamen au să petiționeze de nou, alăturându taxa de 5 fl.

— o —

Pagubele cauate de grindina, care a cădută la sfârșitul lunii trecute asupra hotarului Brașovului și împrejurime pe o estindere de 5308 jughere catastrale, se urcă la suma considerabilă de 200,000 florini.

— o —

Avisu. Atragem încă odată atențiunea publicului asupra seratei de astăzi a musicei orașenescă în otelul la „Pomul verde”, deorece se vor cânta aprôpe numai novități.

— o —

Concertu. Astăzi, Sâmbăta și Duminică sera, va cânta în otelul „Europa” musica lui Salomon din Clușiu. Beaturi și mâncări bune, serviciu prompt.

Concertul plugarilor români din Sebeș.

Sebeș, 28 August 1894.

Cunoscute ne suntă tuturor multele și frumoșele coruri de plugari români ale fraților noștri din Bănat, cari de atătea ori au stors admirațiunea noastră. Scieam, că influință au aceste coruri întru nobi

litarea inimilor și moralizarea obiceiurilor, și de aceea cu dorul amu dorită să vedem acestu exemplu al fraților oră bănațeni imitat și de Români ardeleni, printre cari asemenea coruri până acum erau necunoscute.

Mulțumită zelului neobosit al conducătorilor și capabilității înăscute a poporului român, ne aflăm astăzi în ferocita poziție de-a constata. că un frumos început s'a făcut în privința acesteia, și dorința noastră, de-a vedea introduse și la Români ardeleni corurile de plugari, o aflăm azi întemeiată pe cele mai frumoase speranțe.

Cu impresiunea acesta trebuie, că s'au depărtat toți, câți au avut ocaziunea de a auzi Dumineca trecută, cu privilegiul Adunării generale a Asociației, esceleste prestații ale corurilor de plugari români din Sebeș și din comuna învecinată Lancrem.

Corul din Lancrem este cunoscut încă din toamna anului trecut, când cu ocaziunea sfințirii noii biserici românești din Alba-Iulia storsea plausele și admirațiunea publicului. După o stăruință de vre-o doi ani, zelosul și bravul preotd din Lancrem, d-lu Isidoru Blana, a isbutit a instrui în muzica vocală vre-o 40—50 de tineri țărani, feciori și fete, cari astăzi toți soi se cânte pe note și formeză unul dintre cele mai bune coruri de plugari ale noastre.

Cei ce au luat parte la serviciul divin, oficiat Duminecă dimineața în biserica română unită din Sebeș, avură ocaziunea de-a admira buna organizație a acestui cor, care cu o destoinicie surprinzătoare soi se execută cântările unei liturgii, pe care vrednicul său conducător o auzise la biserica Balaza din Bucuresci.

D-lu Isidoru Blana a dat cu ocaziunea acesta necontestabilă dovadă despre progresul, la care pôte să se avente poporul nostru românesc când se află sub îngrijirea unui bravu conducător.

Alu doilea cor de plugari români, pe care avurăm ferice de a-l auzi cu ocaziunea Adunării generale dela Sebeș, este corul mixtu alu plugarilor români din acestu oraș, de sub conducerea distinsului învățătoru Nicolae Todea.

Despre succesul strălucit, ce l'a avut concertul de Duminecă seara, arangiat de acestu cor, amu amintit în raporturile anterioare. Ceea ce ne rămâne a spune este, că acestu concert a format culmea festivităților dela Sebeș. S'au executat în totalu vre-o 9 piese, parte în cor mixtu, parte bărbătescu. Intrăga programă a fost compusă din cele mai alese cântece românești, cari tôte au fost executate cu o pricepere vrednică de totă laudă.

Dintre corurile mixte amintim: „Ră-sai lună“, „Brăul popilor“, „Baba și moșnegul“, „Nevasta“, „Dis'au badea“, „Ileana“ de Musicescu; dintre corurile bărbătescu: „Hai în horă“ de Dima, „Vino lele“, de Vidu etc. Tôte acestea au fost executate spre cea mai deplină mulțamire a publicului, care nu întârziă de-a răsplăti pe bravii coriști și coriste prin cele mai căldurose aplause. Unele din piese au trebuit să se repete. D-lu Nic. Todea, care era eroul acestei seri, a primitu numeroșe și prea meritate felicitări din partea publicului.

Acestu concert i-s'a dat unu valoros concursu și din partea d-lui Isaiu Popa, care cu dulcea sa voce de basu amusa publicul, executându vre-o patru cântări alese, prin cari seceră cele mai agomotoșe aplause.

Concertul a fost cercetat de lume multă, printre cari amu vedutu și pe ilustrul president alu Asociației noastre, d-lu Ioan M. Moldovanu, care asistă până la sfârșit, apoi mai mulți oficeri în frunte cu d-lu generalu Kerczek, comandantul garnisonei din Brașov; profesorul universitaru Al. Romanu din Budapesta, mai multe notabilități de-ale cetățenilor sași din localitate, ba chiar și câțiva Maghiari. Sala și galeria era literalmente plină, așa că bărbații aprupe toți trebură să stea în

picior, printre scaune și pe la uș, abia fiindu suficiente locurile de stal pentru dame. S'au vëndut în totalu vre-o 360 bilete.

Dacă avem de observat ceva la acestu loc, este numai regretul nostru, că nu ni-s'a dat ocazia de-a auzi la acestu loc și pe coriștii din Lancrem. Adevărat, că spațiul ar fi fostu prea îngust pentru a pôte face locu ambelor coruri, der cu tôte acestea fraților coriști din Lancrem li-ar fi servit spre mare încurajare, er nou spre bucurie deosebită, dacă s'ar fi pututu afla modalitatea de-a pôte auzi concertându și pe coriștii din Lancrem în afară de biserica.

Noi felicităm pe demni conducătorii ai acestor coruri de plugari români, cari nu unei comune, ori unui orașel ca Sebeșul, der și unui oraș mai mare li-ar pôte servi spre onore.

Raportorul.

Plecarea D-lui Dr. Mihali la Vațu.

Gara Clușiu, 29 Aug. 1894.

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.“)

Era unu spectacol frumos și impunător la gara Deșului la plecarea iubitelui și simpaticului luptătoru naționalu Dr. Teodoru Mihali. Cu o oră întrăga înainte plecării trenului, era deja totu spațiul dinaintea gării înșesat literalmente de inteligență alasă română din tôte părțile și o mulțime de dame și domni maghiari, cari toți cu duioșă și simpatie priviau la d-lu Mihali, care împreună cu soția sa și copilă abia de 2 ani, conversau vesel cu toți cei de față. O mulțime de popor român din satele întregului comitat era de față.

Au fost momente mișcătoare. Sutele de țărani români îmbrăcați toți de sərbătore, în frunte cu inteligența din acestu juru, bătrani și tineri, bărbați și femei toți cu lacrimi în ochi stăteau locului, tăcuți, pătruși de durerea, ce nu o pôte exprima și care 'ți amușese glasul...

La orele 3 și 1/2 trenul plecă. Până aici parca și gendarmii postați erau frapați, și numai se înholbau sêlbaticu cu ochii.

La sunarea clopotului însă, ca la unu semn dat, de-odată isbucni unu „sê trăsescă“ atât de îndelungat și puternic în cât de departe se auzia rêsunetul strigătului prin văile încântătoare ale Someșului.

A plecatu trenul; er mulțimea de popor între insulele gendarmilor crudeli — cari numai acuma și-au adus aminte de porunca principalului lor Hieronymi — au plecat în cete mari toți cătră căminul părintesc.

O mulțime de preoți și țărani au petrecutu pe D-lu Dr. Mihali până la Gherla și la Clușiu.

Ese însă la ivelă micimea de sufletu a guvernului. D-lu Mihali a depus cautiune de 4,000 fl. ca să pôte veni acasă pentru îngrijirea soției sale, care era morboasă.

Insă o, gloriă neperitoare ție, laureatele și bravele Szilagy! Să te ție Dumneșeu până când ași pofti eu: totuș unu sergentu care multu séménă cu Hieronymi ilu petrece până la Vațu; ca să nu fugă (!).

La Clușiu a sosit la 6 ore d. a., unde forte mulți Români ilu așteptau.

Aici a petrecutu până astăzi în 29 Aug. er seara la 1/2 8 ore a plecatu la Vațu.

A fostu și o scenă hazlie. Judele instructoru Bodor (sergentulu a fostu mai de omenia) s'a pus la spatele D-lui Mihali; noi eram afară, er Bodor pe ferestra odăiei din drépta totu în ochi ținea pe D-lu Dr. Mihali.

Sermanule Bodor, der n'ai destule merite?...

Unde suntu agitatorii, D-le procuroru, de cari diceți, că poporul nu scie și nici habar n'are??!

Aleo.

Stambulov despre Ferdinandu.

Unu corespondent alu țiarului „Frankfurter Zeitung“ a avut o importantă convorbire cu fostul mi-

nistru-președinte bulgaru Stambulov care s'a exprimat forte aspru față de principele Ferdinand. Dăm următorul resumatu din acestă convorbire:

Dacă vré cineva să scie — țise Stambulov, — care este ađi politica Bulgariei, sê întrebe de principele. Ministru președinte de acum nu e șeful cabinetului, și n'are nici o politică. Ministrul președinte e principele. Politica mea a fostu de-a trăi în prietinie intimă cu Turcia; dela repășirea mea, principele urméză altă politică. Elu vré sê-lu recunoscă Rusia. Asta e bôla lui, ideia lui fixă, care nu 'și-o pôte schimba. Pentru asta ar fi gata să facă multe concesii, cari, dacă se referă și la armată, atunci domnia lui va avé unu sfârșit nenorocit. Principele vré să convôce o adunare națională filorusă, care să aducă hotăriri favorabile Rusiei. Prietini Rusilor se apropie de el, ca într'o ție sê-lu pacheteze și sê-lu vëndă Rusiei.

Principele crede, că dacă ilu va recunoscă Rusia, atunci ilu voru recunoscă și celelalte puteri. Der dacă elu va face ast-fel de concesii Rusiei, cari suntu păgubitoare pentru Turcia și tripla alianță: ce se va întâmpla atunci? Dacă principele va câștiga grația Rusiei, sê pôte ca celelalte puteri sê-i întorcă spatele.

Principele crede, că eu am câștigat pentru mine presa dinafară, care mi-a făcutu multu bine, der mi-a făcutu și rău, de-ore-ce ea l'a făcutu pe principele gelos. Elu sfirtica infuriat acele țiare, cari mē laudau și de multe ori mi-a imputat, că-lu facu imposibilu. Acum principele pôte face, ce voesce, — pôte sê și compromita poziția, der sê nu primejduească Bulgaria.

Este siguru, că partea cea mai mare a emigranților se va reintorce acasă; între ei și Zancov. Deja li caută quartir. Mai vinu acasă Gruev, Benderev, Risov, cărora li-se va da câte-unu postu. Elementulu de vielă alu emigranților este complotulu și omorul, și chiar dacă Rusia va recunoscă pe principele Ferdinand, într'o bună dimineață ilu voru omori. Eu însă cred, că chiar primindu principele pe emigranți, Rusia totu nu-lu va recunoscă. Nici hotăriri adunării naționale, nici amicii personali nu voru îndupleca pe țaru, sê se abată dela gândulu nerecunoscerei. Acestă atitudine umilitore, acestă politică-hermafrodită, care nu e nici bărbat și nici femeia nu pôte să ducă la bine....

Se țice, că eu am guvernatu despoticu. După executarea lui Panița și Civalerov, n'am omorit decât 5 omeni — adecă nu eu i-am omorit, ci legea. Se vorbesce, că am făcutu silă la 80 de fete feciore. Ce infamie! Au recrutat fete decădute din case publice, ca să se aducă de măturii și să mē acuse, că am făcutu silă. Aceste suntu virginele! Se mai țice, că am defraudat milioane din visteria publică; de am pusu barămi unu banu la o parte, țintuiescă-mi-lu pe frunte și pôte-mē, ca pe unu ursu, prin întrăga Bulgaria.

Principele se luptă cu mine; a sumutat contra mea pe omeni mici și studențimea, ca să dea dovadă de nepopularitatea mea. Lui îi place grozav să audă strigându-se: josu Stambulov! Se aliază cu zancovistii contra mea, deși aceia de dragulu Rusiei, ar pune mai bucuroș pe tron pe prințulu Iosif Battenberg. Nu principele, ci eu m'am demisionat, fiind-că am vedutu, că se aliază cu dușmanii mei contra mea.

Principele nu scie nimicu, ce se petrece, afară de palatul său. Elu meru citește țiare. I-am sfătuitu adeseori sê și angageze unu ofiteru franceșu, seu englesu, care sê-lu introducă în sciința militară: der nu mi-a primitu sfatul. Din legea militară elu nu cumosce, decât doi paragrafi, și lasă sê-mi taie capulu, dacă are măcaru ideia despre dreptulu civilu.

Principele nostru imiteză pe împăratulu germanu — și se ține cu multu mai înțeleptu, decâtu acesta. Într'o ție a voit sê și facă o manta minunată, cum purtau împărații bizantini. I-am spus, că nici țarul Rusiei n'are o ast-fel de manta și că eu nu-lu înșoșescu când o îmbracă pentru

biserică, căci poporul nu l'ar pôte deosebi de cătră episcopu.

Se țice, că principele cheltuesce pentru Bulgaria. Din potrivă: principele a căpătat bani dela mine, care i-am statorit lista civilă. Intregu venitul îi este cam de 75,000 franci. Dela noi capetă douê milioane. Elu capetă dela poporul bulgaru mai mulți bani, decâtu Battenberg. Numai pentru călătorii i-am preliminaru 400,000 fr., pe când tôte darurile, ce le face, abia ajungu 100 napoleoni. Eu am făcutu totu pentru el; m'am făcutu chiar și nepopolaru, căci am luat aspru-mi tôte faptele lui. M'am nisuit să întaresc armata — acum însă are unu ministru de răboiu (Petrov), care pentru 300,000 ruble o pacheteză într'unu coferu și o trimite Rușilor.

Acestea le-a țis vestitul Stambulov despre principele domnitoru alu Bulgariei. Din cuvintele lui se vede starea sufletescă a omului cuprinsu de amărăciune și de trufia orbă. Pe Stambulov ilu dore căderea lui. Der ori câtu de persecutat și disgrațiat s'ar vedé elu ađi, totuș e nedemnu de trecutul unu bărbat seriosu, care a lucrat pentru binele patriei sale, ca să se dimita la o apărare atât de rău voitore și disgustătoare.

Sciri telegrafice.

Petersburg, 30 Augustu. Despre o pretinsă întâlne a împăratului Franciscu Iosif cu țarul, aci nu se scie nimica. — Starea sănătății țarului nu s'a agravat.

Milanu, 30 Augustu. Aci s'au confiscat o miă de placate agitatorice; șese anarhiști au fostu deținuți.

Neapole, 30 Augustu. Poliția descoperi o tipografiă secretă a anarhiștilor. Au fostu arestate 22 persoane.

Belgradu, 30 Augustu. Zankov rămâne aci, până ce va primi răspunsu la scrisoarea, în care protesteză contra interdicției de-a intra în Bulgaria.

Graz, 30 Augustu. Aici a produsu forte mare senzația deținerea directorului Anton de Roppenheier, care a jucat unu rol însemnatu la congresulu pentru promovarea circulațiunii străinilor în Alpi. Se țice, că acesta ar fi identicu cu înșelătorulu Arno Mager din Timișoara.

DIVERSE.

Reuniunea fetelor, cari nu vré să se sărute. Amu auzit vorbindu-se de multe soiuri de reuniuni, der despre o reuniune a fetelor, cari nu vré să se sărute acum auzim pentru prima-ora. O astfel de reuniune s'a constituitu sêptemănila trecute în New-Jersey. Membrele ei s'au obligat, că nu voru săruta nici-odată pe nimenea, nici chiar pe logodniculu er mai târziu pe bărbatul lor, de-ore-ce, țicu ele, sărutul este unu lucru neestetic și nehygienic. La adunarea de constituire s'a întâmplat însă o scenă curiosă: Presidenta făcu adecă o propunere, care n'a fostu primită. Din cauza acesta presidenta s'a supărat așa de tare, încatu o năpădi plânsulu și declară, că renunță la presidiu. O membră din comitetu se ridică atunci și printu o vorbire mai lungă rugă pe presidentă, să nu și părăsescă locul. În decursulu vorbirei însă nici ea nu se putu reținu, de-a nu plânge. Vedându-o plângendu, celelalte membre ale adunării începură asemenea să plângă. Presidenta, adencu mișcată de acestă scenă, întinse atunci oratoriei mâna, o îmbrăși și — o sărută. Celelalte fete din adunare făcură asemenea și astfel reuniunea se constitui între generale sărutări.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor: responsabilu Gregoriu Maior.

Cursul la bursa din Viena.

Nr. 5386—1894.

Din 29 August 1894.

Renta ung. de aur 4%	121.90
Renta de corone ung. 4%	95.95
Impr. cail. fer. ung. in aur 4 1/2%	126.60
Impr. cail. fer. ung. in argint 4 1/2%	101.60
Oblig. cail. fer. ung. de ost. I. emis.	124.25
Bonuri rurale ungare	95.50
Bonuri rurale croate-slavone.	97.—
Imprum. ung. cu premii	152.—
Losuri pentru reg. Tisei și Segedin.	142.—
Renta de hartie austr.	98.50
Renta de argint austr.	98.55
Renta de aur austr.	123.40
Losuri din 1860	146.25
Actii de-ale Bancoei austro-ungara .	1021.—
Actii de-ale Bancoei ung. de credit. .	370.—
Actii de-ale Bancoei austr. de credit.	464.75
Napoleonori	9.88 1/2
Marci imp. ger.	60.97 1/2
London (lire sterlinge).	124.30
Rente de corone austr.	97.90

PUBLICAȚIUNE.

Se aduce la cunostință publică, cum-că amăsuratū ordinațiunei ministeriale de Interne din 14 Iulie a. c. Nru: 58167, toți pasagerii sosiți aci din țeri epidemice de coleră și anume: din Rusia, Galizia și Bucovina, au de a se anunța la acestū căpitănatū imediatū, pentru ca să se supună unei controle medicale, de 5 zile.

Pe lângă evitarea consecințelor legale se provocă mai cu semă toți hotelierii, posesorii de hanuri, precum și privați, ca să anunțe pe toți pasagerii sosiți din amintitele țeri acestui căpitănatū.

Brașov, 22 Augustū 1894.

487,2—3. Căpitănatulū orășenescū.

Cursulū pieței Brașovū.

Din 30 August 1894.

Banconote rom. Cump.	9.82	Vënd.	9.85
Argint român. Cump.	9.75	Vënd.	9.80
Napoleon-d'orū Cump.	9.85	Vënd.	9.90

Galbeni Cump.	5.85	Vënd.	—
Ruble rusesci Cump.	132.50	Vënd.	—
Marci germane Cump.	60.60	Vënd.	—
Lire turcesci Cump.	11.10	Vënd.	—
Scris. fonc. Albina 5%	101.25	Vënd.	102.25

TIPOGRAFIA

A. Mureșianu

Brașovū, Têrgulū Inului Nr. 30.

Acestū stabilimentū este provēdūtū cu cele mai bune mijloce tehnice și fiindū bine asortatū cu totū felulū de caractere de litere din cele mai moderne este pusū în pozițiune de a putē esecuta ori-ce comande cu promptitudine și acuratețā, precum:

- IMPRIMATE ARTISTICE
IN AURŪ, ARGINTŪ ȘI COLORI.
- CĂRȚI DE SCIINȚĀ,
LITERATURĀ ȘI DIDACTICE
- STATUTE.
- FOI PERIODICE.
- BILETE DE VISITĀ
DIFERITE FORMATE.
- PROGRAME ELEGANTE.
- BILETE DE LOGODNĀ ȘI DE NUNTĀ
DUPĀ DORINȚĀ ȘI IN COLORI.
- ANUNȚURĪ.

- REGISTRE ȘI IMPRIMATE
pentru tōte speciile de serviciuri.
- BILANȚURĪ.
*Compturi, Adrese,
Circulare, Scrisori.
Couverte, in tolā mărimea.*
- TARIFE COMERCIALE,
INDUSTRIALE, de HOTELURĪ
și RESTAURANTE.
- PREȚURĪ-CURENTE ȘI DIVERSE
- BILETE DE INMORMENTARĪ.

Comandele eventuale se primescū în biuroulū tipografiei, Brașovū Têrgulū Inului Nr. 30, etagiulū I, cătrā stradā. — Prețurile moderate. — Comandele din afarā rugāmū a le adresa la

Tipografia A. MUREȘIANU, Brașovū.

ISVORULŪ Matild de BODOK

cea mai cristalină, în acid-carbonic cea mai bogată apă minerală alcalin-acide-ferruginosă a continentului.

Isvorū ferruginosū de primulū rangū!

Medicamentū cu cele mai strălucite succese în contra maladielor stomacului, în contra nervosității, în contra maladielor cauzate din lipsă de sânge și cu deosebire în contra maladielor femeilor etc.

Borviz de tōtā eleganța!

Apa minerală „MATILD“ se găsește în calitate prōspetă în depositulū subsemnatului: Brașovū, strada Michail Weiss (ulița poștei) Nr. 12, în tōte birturile și cele mai multe băcānii.

Prețulū unei sticle de 1 Litru (fără sticlă) 5 cr.

Cu tōtā stima:

Administrațiunea isvorului și depositū de exportatiune

IOSIF GYÖRGY

(Transilvania.) Bodok. (Transilvania.)

471,17—50.

Mensulū trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de statū r. u. valabilū din 1 Maiu 1894.

Budapesta—Aradū—Teiușū										Budapesta, gara de vest—Rușava—Vêrcerova												
Trenū mixtū	Trenū de persōn.	Trenū de persōn.	Trenū de accel.	Trenū de persōn.		Trenū de persōn.	Trenū de accel.	Trenū de persōn.	Trenū de persōn.	Trenū mixtū	Orient. Expres	Trenū de persōn.	Trenū de accel.	Trenū de persōn.	Trenū de accel.		Trenū de persōn.	Trenū de persōn.	Orient. Expres	Trenū de accel.	Trenū de persōn.	
		10.—	8 05	2.15	pl.	Viena . . . sos.	6.02	7.20	3.—		8.36	11.—	9.—	9.15	4.—	pl.	Viena . . . sos.	5.50		7.02	7.05	6.45
		8.05	1.55	10.—	↓	Budapesta. . . ↑	7.35	1.20	6.30		Vineri					pl.	Budapesta . sos.	6.30	10.20	2.10	1.25	8.02
3.10	4.24	11.10	4.—	1.37	↓	Solnocū. . . ↑	4.31	11.22	3.—	9.30	1.30	8.30	2.25	7.—	10.—	pl.	Czegléd. . . { pl.	4.19	8.21		12.11	6.01
9.10	8.42	3 55	6.05	6.10	sos. }	Aradū . . . { pl.	11.30	8.20	9.45	5.18	Circul. numai Sămb.	10.30	3.41	9.21	11.15	sos. }	Czegléd. . . { sos.	4.04	8.13		12.06	6.—
2.30	7.25	4.30	7.05	6.30	pl. }	Glogovațā. . . { sos.	11.—	8.10	8.55	7.—	4.43	1.47	5.49	12.52	1.20	sos. }	Seghedinū. . . { pl.	12.53	5.10	10.50	10.01	2.31
2.44	7.42	4.42	6.40	6.40	↑	Gyorek . . . ↑	10.48	8.44	8.44	6.47	4.49	2.12	5.55	1.30		pl. }	Seghedinū. . . { sos.	12.26		10.45	9.53	2.11
3.15	8.20	5.03	7.07	7.07	↑	Paulișū. . . ↑	10.25	8.20	8.08	6.18	6.03	5.05	7.54	4.59		sos. }	Timișōra . . . { pl.	9.20		8.55	7.50	11.—
3.32	8.39	5.14	7.18	7.18	↑	Radna Lipova	10.11	8.08	8.08	6.02	6.47	6.15	8.02	5.52		pl. }	Timișōra . . . { sos.	9.20		8.55	7.50	11.—
3.58	8.58	5.32	7.50	7.35	↑	Conopū. . . ↑	9.58	7.29	7.56	5.47	6.47	7.26	8.49	6.57		pl.	Topoloveț. . . ↑	8.28	7.13	8.49	7.42	3.30
4.30		5.50		7.58	↑	Berzava. . . ↑	9.25	7.24	7.24	5.09	11.05	8.21	9.23	7.42		↓	Lugosū. . . ↑	7.25	5.53		6.56	1.58
4.50		6.12		8.14	↑	Soborșinū. . . ↑	9.09	7.07	7.07	4.50	11.05	8.21	9.23	7.42		↓	Lugosū. . . ↑	6.48	5.10		6.28	12.58
5.40		7.—		8.56	↑	Zim . . . ↑	8.21	6.33	6.26	4.—	11.05	8.21	9.23	7.42		↓	Caransebeșū. . . ↑	3.39	4.05		5.39	11.01
		7.28		9.24	↑	Gurasada . . . ↑	7.45	6.07	5.40		11.05	9.33	10.25	9.10		↓	Teregova . . . ↑	4.35			4.40	8.07
		7.54		9.50	↑	Ilia . . . ↑	7.18	5.19	5.19		11.05	9.33	10.25	9.10		↓	Mehadia . . . ↑	3.15				5.34
		8.10		10.06	↑	Branicōa . . . ↑	7.08	5.44	5.08		11.05	9.33	10.25	9.10		↓	Băile-Herculane	3.02		4.35	3.23	5.12
		8.28		10.24	↑	Deva . . . ↑	6.44	4.42	4.42		11.05	9.33	10.25	9.10		↓	Toplețū . . . ↑	2.46			3.08	4.49
		4.47		10.50	↑	Simeria (Piski)	6.02	5.17	4.10	11.32	11.31	11.05	12.28	11.47		↓	Rușava . . . { pl.	2.21		4.05	2.51	4.10
		5.04		11.04	↑	Orăștie . . . ↑	6.05	5.05	3.59	11.16	11.31	11.05	12.39	11.59		pl. }	Rușava . . . { sos.	1.09		3.49	2.19	
		6.10		10.37	↑	Jibotū . . . ↑	5.09	4.40	3.18	10.37	11.31	11.05	12.56	12.16		↓	Vêrcerova . . . ↑	1.—		3.40	2.10	
		6.39		12.06	↑	Vințul de-jos . . . ↑	4.14	2.56	9.03		11.31	11.05	1.11	12.31		↓	Bucuresci . . . ↑	11.25		7.10	5.50	
		7.11		12.30	↑	Alb-Iulia . . . ↑	4.22	2.32	11.12	3.51	11.31	11.05	1.20	12.40		↓	Dumin.					
		7.28		12.44	↑	Teiușū . . . pl.	4.04	3.59	2.14	8.53	11.31	11.05	1.20	12.40		↓						
		8.13		11.10	↑		3.19	3.35	1.35	8.11	11.31	11.05	1.40			↓						

Brașovū—Chezdi—Oșorheiu

Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni

Nota: Orele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate îndrepta de jos în sus. Numerii în cuadrati cu linii mai negri însemnă orele de noapte.